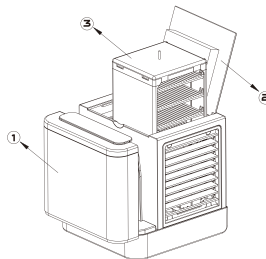


# PR KLIMA®

BAHAG No.:28155346



BAHAG AG  
Gutenbergstr.21  
68167 Mannheim  
Germany



## DE/AT/CH FILTER WECHSELN

HINWEIS: Entfernen Sie die Schrumpffolie vom Filter.  
Der Wasserfilter muss alle 2 Monate gewechselt werden, oder wenn Sie das Gefühl haben, dass das Klimagerät nicht ordnungsgemäß funktioniert.

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Nehmen Sie den Wassertank aus dem Klimagerät (1).
3. Öffnen Sie das Bedienfeld (2).
4. Nehmen Sie den Filter aus dem Klimagerät (3).
5. Setzen Sie den neuen Filter in das Klimagerät ein, wie durch die Markierungen auf dem Filter dargestellt.
6. Schließen Sie das Bedienfeld wieder.

## GB FILTER REPLACEMENT

The Water Filter should be changed every 2 months, or when you feel air cooler is not functioning as it should be.

1. Unplug air cooler from the wall
2. Take out the water tank from air cooler (No.1)
3. Open the control panel (No.2)
4. Take out the filter from the Air cooler (No.3)
5. Place new filter in air cooler as shown by markings on filter
6. Close the control panel

## NL VERVANGING VAN DE FILTER

OPMERKING: Verwijder de krimpfolie van de filter.  
De waterfilter moet iedere 2 maanden worden vervangen, of als u voelt dat de luchtcooler niet werkt zoals normaal.

1. Trek de stekker uit het stopcontact
2. Haal de watertank uit de luchtcooler (Nr.1)
3. Open het bedieningspaneel. (Nr.2)
4. Haal de filter uit de luchtcooler (Nr.3)
5. Plaats de nieuwe filter in de luchtcooler volgens de markeringen op de filter
6. Sluit het bedieningspaneel

## ES REEMPLAZO DEL FILTRO

NOTA: retire la película termoretráctil del filtro.  
Se debe cambiar el filtro de agua cada 2 meses o cuando sienta que el refrigerador de aire no está funcionando correctamente.

1. Desenchufe el refrigerador de aire de la pared
2. Retire el tanque de agua del refrigerador de aire (N.º1)
3. Abra el panel de control (N.º2)
4. Retire el filtro del refrigerador de aire (N.º3)
5. Coloque el nuevo filtro en el refrigerador de aire, como lo muestran las marcas en el filtro
6. Cierre el panel de control

## CZ VÝMĚNA FILTRU

UPOZORNĚNÍ: Odstraňte z filtru flexibilní fólii.  
Vodní filtr by se měl měnit každé 2 měsíce, nebo pokud cítíte, že zařízení na chlazení vzduchu nefunguje tak, jak by mělo.

1. Odpojte zařízení na chlazení vzduchu ze zásuvky.
2. Vyměňte ze zařízení nádobu s vodou (č.1)
3. Otevřete ovládací panel (č.2)
4. Vyměňte filtr ze zařízení (č.3)
5. Umístěte do zařízení nový filtr, dle označení na filtru
6. Ovládací panel zavřete

## IT SOSTITUZIONE DEL FILTRO

NOTA: Rimuovere dal filtro la pellicola termoretraibile.  
Il filtro dell'acqua deve essere sostituito ogni 2 mesi o quando si nota che il condizionatore d'aria non funziona come dovrebbe.

1. Staccare la spina del condizionatore d'aria
2. Estrarre il serbatoio dell'acqua dal condizionatore d'aria ( N.1)
3. Aprire il quadro di comando. (N.2)
4. Estrarre il filtro dal condizionatore d'aria (N.3)
5. Introdurre il nuovo filtro nel condizionatore d'aria come indicato dalle tacche sul filtro
6. Chiudere il quadro di comando

## FR REPLACEMENT DU FILTRE

NOTE : veuillez enlever le film thermorétractable du filtre.  
Le filtre à eau doit être changé tous les 2 mois ou dès que vous avez l'impression que le refroidisseur d'air ne fonctionne pas correctement.

1. Débranchez le refroidisseur d'air
2. Enlevez le réservoir d'eau du refroidisseur d'air (No.1)
3. Ouvrez le panneau de commande. (No.2)
4. Retirez le filtre du refroidisseur d'air (No.3)
5. Placez le nouveau filtre dans le refroidisseur d'air comme indiqué par les marques sur le filtre
6. Fermez le panneau de commande

## SK VÝMENA FILTRA

Poznámka: Z filtra snímte teplom zmrázateľnú fóliu.  
Vodný filter treba vymeniť každé 2 mesiace alebo ak máte pocit, že ochladzovač vzduchu nefunguje ako by mal.

1. Ochladzovač vzduchu odpojte z elektrickej zásuvky.
2. Z ochladzovača vzduchu vylejte vodu (č. 1).
3. Otvorte ovládací panel (č. 2).
4. Z ochladzovača vzduchu vyberte filter (č. 3).
5. Pomocou značiek na filtrí vložte nový filter do ochladzovača vzduchu.
6. Zavrite ovládací panel.

## SI MENJAVA FILTRA

OPOMBA: S filtra odstranite toplotno skrčljivo folijo.  
Vodni filter je treba menjati vsaka 2 meseca ali ko opazite, da klimatska naprava ne deluje, tako kot bi morala.

1. Klimatsko napravo odklopite z omrežnega napajanja.
2. Iz naprave odstranite zbiralnik vode (št. 1).
3. Odprite nadzorno ploščo (št. 2).
4. Iz naprave odstranite filter (št. 3).
5. Novi filter vstavite v napravo skladno z oznakami na filtru.
6. Zaprite nadzorno ploščo.

## HU SZŰRŐBETÉT CSERÉJE

MEGJEGYZÉS: Kérjük, távolítsa el a szűrőből a hőre zsugorodó fóliát.

A vívszűrőt kéthavonta cserélni kell, vagy korábban, ha Ön úgy érzi, hogy a léghűtő nem úgy működik, ahogy kellene.

1. Húzza ki a léghűtőt a fali aljzatból.
2. Vegye ki a víztartályt a léghűtőből (1. jelölés).
3. Nyissa fel az irányítópulpot (2. jelölés).
4. Vegye ki a szűrőt a léghűtőből (3. jelölés).
5. Helyezze be az új szűrőt a léghűtőbe a szűrőn található jelöléseknek megfelelően.
6. Zárja be az irányítópulpot.

## HR ZAMJENA FILTRA

NAPOMENA: Uklonite film koji se skuplja na toplini sa filtra.

Filtar za vodu se treba mijenjati svaka 2 mjeseca, ili onda kad osjetite da uređaj za hlađenje zraka ne radi kako bi trebao.

1. Isključite uređaj za hlađenje zraka iz zida
2. Izvadite spremnik za vodu iz uređaja za hlađenje zraka ( br.1)
3. Otvorite kontrolnu ploču. (br.2)
4. Izvadite filter iz uređaja za hlađenje zraka (br.3)
5. Postavite novi filter u uređaj za hlađenje zraka kako je prikazano oznakama na filtru
6. Zatvorite kontrolnu ploču

## DK UDSKIFTNING AF FILTER

BEMÆRK: Fjern den varmemålsomme film fra filteret.

Vandfilteret skal udskiftes hver anden måned, eller når du føler, at luftkøleren ikke fungerer som den skal.

1. Træk luftkølerens stik fra stikkontakten
2. Tag vandbeholderen ud af luftkøleren (nr. 1)
3. Åbn kontrolpanelet. (nr. 2)
4. Tag filteret ud af luftkøleren (nr. 3)
5. Placer nyt filter i luftkøleren som vist med mærkning på filteret
6. Luk kontrolpanelet

## NO FILTERSKIFTE

BEMERK:Fjern den varmekrympende filmen fra filteret.

Vannfilteret bør skiftes hver andre måned eller når luftkøleren ikke fungerer som den bør.

1. Koble luftkøleren fra strømtakket i veggen.
2. Fjern vanntanken fra luftkøleren ( nr.1)
3. Åpne kontrollpanelet (nr.2)
4. Fjern filteret (nr.3)
5. Sett et nytt filter på plass som beskrevet på filteret.
6. Lukk kontrollpanelet.

## BG СМЯНА НА ФИЛТЪРА

ЗАБЕЛЕЖКА: отстранете топлинно свиваемото фолио от филтъра.

Филтърът за вода трябва да се сменя на всеки 2 месеца или когато усетите, че въздушният охладител не функционира както трябва.

1. Изключете въздушния охладител от електрическия контакт
2. Извадете резервоара за вода от въздушния охладител (№ 1)
3. Отворете контролния панел (№ 2)
4. Извадете филтъра от въздушния охладител (№ 3)
5. Поставете нов филтър във въздушния охладител в съответствие с маркировката върху филтъра
6. Затворете контролния панел

## BA ZAMJENA FILTERA

NAPOMENA: Skinite film koji se skuplja na toploti sa filtra.

Filtar za vodu treba se mijenjati svaka 2 mjeseca, ili onda kada osjetite da uređaj za hlađenje zraka ne radi kako treba.

1. Isključite uređaj za hlađenje zraka iz zida
2. Izvadite rezervoar za vodu iz uređaja za hlađenje zraka ( br.1)
3. Otvorite kontrolnu ploču. (br.2)
4. Izvadite filter iz uređaja za hlađenje zraka (br.3)
5. Postavite novi filter u uređaj za hlađenje zraka kako je prikazano oznakama na filteru
6. Zatvorite kontrolnu ploču

## IS SKIPTING Á SÍU

ATHUGIÐ: Vinsamlegast fjarlægjið plastfilmina af síunni.

Það ætti að skipta um vatnssíu á tveggja mánaða fresti eða þegar þú finnur að loftkælirinn virkar ekki eins og hann ætti að virka.

1. Takið loftkælirinn úr sambandi
2. Takið vatnstankinn úr loftkælirnum (Nr. 1)
3. Opnið stjórnborðið (Nr.2)
4. Takið síuna út úr loftkælirnum (Nr.3)
5. Settu nýja síu í loftkælirinn eins og sýnt er með merkingum á síu
6. Lokið stjórnborðinu.

## SE FILTERBYTE

OBS: Ta bort varmekrympfilmen från filtret.

Vattenfiltret ska bytas en gång varannan måned eller når du märker att luftkylaren inte fungerar som den ska.

1. Dra ur kontakten till luftkylaren från vägguttaget.
2. Ta ut vattentanken från luftkylaren (nr 1).
3. Öppna kontrollpanelen (nr 2).
4. Ta ut filtret från luftkylaren (nr 3).
5. Sätt i det nya filtret i luftkylaren enligt markeringarna på filtret.
6. Stäng kontrollpanelen.

## RS ZAMENA FILTERA

NAPOMENA: Skinite film koji se skuplja na toploti sa filtera.

Filtar za vodu treba da se menja svaka 2 meseca, ili onda kada osetite da aparat za hlađenje vazduha ne radi kako treba.

1. Isključite aparat za hlađenje vazduha iz zida
2. Izvadite rezervoar za vodu iz aparata za hlađenje vazduha ( br.1)
3. Otvorite komandnu tablu. (br.2)
4. Izvadite filter iz aparata za hlađenje vazduha (br.3)
5. Postavite novi filter u aparat za hlađenje vazduha kako je prikazano oznakama na filteru
6. Zatvorite komandnu tablu

## TR FİLTREYİ DEĞİŞTİRME

NOT: Lütfen Isıya Büzüsbilen Folyoyu filtreden çıkarın.

Su filtresi 2 ayda bir veya hava soğutucunun gerektiği gibi çalışmadığını hissettiğinizde değıştirilmelidir.

1. Hava soğutucusunun fişini duvardan çekin
2. Hava soğutucusundan su tankını çıkarın (No.1)
3. Kontrol panelini açın (No. 2)
4. Hava soğutucusundan filtreyi çıkarın (No. 3)
5. Filtredeki işaretlerle gösterilen şekilde hava soğutucusuna yeni filtreyi yerleştirin
6. Kontrol panelini kapatın

## FI SUODATTIMEN VAIHTO

HUOM: Poista lämpökutistikalvo suodattimesta.

Vesisuodatin tulee vaihtaa 2 kuukauden välein tai kun huomaat, ettei ilmanjähdytyn toimi kunnolla.

1. Irrota ilmanjähdytyn pistoraasta.
2. Poista ilmanjähdyttimeen säiliö (nro. 1)
3. Avaa ohjauspaneeli (nro 2)
4. Poista suodatin ilmanjähdyttimestä (nro 3)
5. Aseta uusi suodatin ilmanjähdyttimeen suodattimen merkkien mukaisesti.
6. Sulje ohjauspaneeli.

## EE FILTRI VAHETAMINE

MÄRKUS: eemaldage filtrit kuumuses kokkütõmbuv kaitsekile.

Veefiltrit tuleb vahetada iga 2 kuu tagant või siis kui teile tundub, et õhujahuti ei tööta nii nagu peaks.

1. Tõmmake õhujahuti vooluvõrgust välja
2. Võtke veemahuti õhujahutist välja (nr 1)
3. Avage juhtpaneel. (nr 2)
4. Võtke filter õhujahutist välja (nr 3)
5. Asetage uus filter vastavalt filtril olevatele märgistele õhujahutisse
6. Sulgege juhtpaneel